

NARIADENIE RADY (ES) č. 1636/98
z 20. júla 1998,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2075/92 o spoločnej organizácii
trhu so surovým tabakom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie,⁽¹⁾

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,⁽²⁾

- (1) keďže článok 26 nariadenia (EHS) č. 2075/92⁽³⁾ vyžaduje, aby Komisia predložila návrhy na opatrenia o prémii a kvóte, podľa ktorých sa riadi organizácia trhu so surovým tabakom;
- (2) keďže súčasná situácia na trhu nezodpovedá ponuke a dopytu, čo je do značnej miery spôsobené slabou kvalitou výroby spoločenstva; keďže táto situácia si vyžaduje zásadnú reformu sektoru, aby sa zlepšila jeho ekonomická pozícia; keďže takáto reforma musí znamenať odstupňovanie pomoci spoločenstva v súlade s kvalitou produktu, väčšiu flexibilitu a jednoduchosť v určovaní kvót, prísnejšie postupy kontroly a lepšie dodržiavanie požiadaviek sledovania zdravia verejnosti a ochrany životného prostredia;
- (3) keďže prémie pre druhové skupiny tabakov dymom sušených, bledých vzduchom sušených a tmavých vzduchom sušených, pestovaných v Belgicku, Nemecku, Francúzsku a Rakúsku by sa mala zvýšiť; keďže Rada v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 (2) zmluvy zníži garantované množstvomé prahy uvedených členských štátov, aby sa zabezpečilo zachovanie rozpočtovej neutrality;
- (4) keďže, aby sa podporilo zlepšenie kvality a hodnoty výroby spoločenstva a zároveň aby sa zabezpečila podpora príjmu pre výrobcov, by výplata časti prémie mala byť viazaná na hodnotu vyrobeného tabaku; keďže rozsah tohto odstupňovania sa môže meniť podľa odrody a podľa členského štátu pestujúceho tabak; keďže, ak má byť odstupňovanie efektívne, malo by sa používať v rámci určitého rozsahu; keďže pri veľkom rozsahu urobených zmien, by sa mala stanoviť prechodná doba; keďže tento systém by sa mal zaviesť v rámci skupín výrobcov, pričom by umožňoval robiť porovnanie trhových cien dosiahnutých jednotlivými výrobcami;

⁽¹⁾ OJ C 108, 7. 4. 1998, s. 87.

⁽²⁾ OJ C 210, 6. 7. 1998.

⁽³⁾ OJ L 215, 30. 7. 1992, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2595/97 (OJ L 351, 23. 12. 1997, s. 11).

- (5) keďže je nevyhnutné, aby sa opätovne sprísnila postupy kontroly v sektore tabaku; keďže by sa mali upresniť definície pojmov „výrobca“, „prvý spracovateľ“ a „prvé spracovanie“ a kontrolné agentúry by mali mať povolený prístup ku všetkým informáciám, ktoré sa týkajú plnenia ich úloh;
- (6) keďže by sa mal zaviesť aukčný systém pestovateľských zmlúv tak, aby zmluvné ceny pre tabak verne odrážali podmienky na trhu; keďže tento systém by mal byť pre členské štáty fakultatívny, aby bolo možné zohľadniť ich rozličné štruktúry;
- (7) keďže podieľaním sa na stanovení nákupnej ceny dodaného tabaku zohráva spracovateľ ústrednú úlohu pri určovaní prémie, ktorá sa má vyplatiť individuálnemu výrobcovi; keďže prví spracovatelia nepriamo požívajú výhody z podpory spoločenstva tým, že získajú dotovaný výrobok; keďže vnútroštátne orgány by mali mať povolené prijať vhodné opatrenia proti tým prvým spracovateľom, ktorí neplnia pravidlá spoločenstva; keďže za týmto účelom by mali byť oprávnení podpisovať pestovateľské zmluvy iba prví spracovatelia, ktorí boli schválení, pričom oprávnenie by sa odobralo za nedodržanie podmienok;
- (8) keďže, aby sa zjednodušilo riadenie sektora, mala by sa zodpovednosť za vyplácanie variabilnej časti prémie výrobcom a za pridelovanie kvót ich členom preniesť na skupiny výrobcov;
- (9) keďže by sa mal povoliť prevod výrobných kvót medzi výrobcami, aby sa zlepšili výrobné štruktúry; keďže by sa mali zaviesť opatrenia na odkúpenie kvóty späť, aby sa pomohlo výrobcom, ktorí si želajú opustiť sektor, ale nenájdu kupcov pre svoje kvóty;
- (10) keďže by sa náležite mali brať do úvahy požiadavky zdravotníctva a životného prostredia; keďže za týmto účelom by sa mala zdvojnásobiť odpočítateľná časť prémie, z ktorej je financovaný fond spoločenstva pre výskum tabaku a informácie o tabaku a okrem toho by sa mala byť použitá zvláštna pomoc nielen na podporu skupín výrobcov pri plnení ich nových riadiacich funkcií, ale aj na financovanie činností zameraných na zlepšenie ochrany životného prostredia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2075/92 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 (1) a (2) sa nahrádza takto:

„1. Počínajúc zberom úrody v roku 1999 sa uplatňuje prémiový systém pre tabak, ktorý stanovuje čiastky pre všetky odrody tabaku uvedené v každej z rôznych skupín.

2. Na dymom sušený tabak, bledý vzduchom sušený tabak a tmavý dymom sušený tabak, pestovaný v Rakúsku, Belgicku, Francúzsku a Nemecku sa však poskytne dodatočná čiastka. Táto čiastka sa rovná 65 % rozdielu medzi prémieou

poskytnutou pre uvedené tabaky v súlade s odsekom 1 a prémiou platnou do zberu úrody v roku 1992.“;

2. vloží sa tento článok:

„Článok 4a

1. Prémia zahŕňa pevnú časť, premenlivú časť a zvláštnu pomoc .
 2. Premenlivá časť prémie zodpovedá 30 % až 45 % z celkovej prémie. Zavedie sa postupne až do zberu úrody roku 2001. V rámci určeného rozsahu sa môže upravovať podľa odrodovej skupiny a členského štátu.
 3. Pevná časť prémie sa vyplatí buď skupinám výrobcov na rozdelenie pre členov skupiny alebo jednotlivým výrobcom, ktorí nie sú členmi skupiny.
 4. Premenlivá časť sa vyplatí skupinám výrobcov, ktoré ju rozdelia každému členovi v pomere k nákupnej cene, ktorú zaplatil prvý spracovateľ za jeho úrodu.
 5. Zvláštna pomoc, ktorá nesmie presiahnuť 2 % celkovej prémie sa vyplatí skupinám výrobcov.“;
3. Články 6 a 7 sa nahradia takto:

„Článok 6

1. Pestovateľské zmluvy sa uzatvoria medzi prvými spracovateľmi tabaku a skupinami výrobcov alebo jednotlivými výrobcami, ktorí nie sú členmi skupiny.
2. Pre účely tohto nariadenia:
 - pojem „výrobca“ znamená jednotlivých výrobcov, ktorí nie sú členmi skupiny, jednotlivých výrobcov, ktorí sú členmi skupiny, alebo skupín výrobcov, z ktorých všetci dodávajú svoju úrodu surového tabaku na základe pestovateľskej zmluvy prvému spracovateľovi,
 - „prvý spracovateľ“ znamená každá schválená fyzická alebo právnická osoba, ktorá vykonáva prvé spracovanie surového tabaku vo vlastnom mene a na vlastné náklady a prevádzkuje jeden alebo viac podnikov na prvé spracovanie tabaku, vhodne vybavených na tento účel,
 - „prvé spracovanie“ znamená spracovanie surového tabaku dodávaného výrobcom na stály, uskladniteľný výrobok uložený v jednotných balíkoch v kvalite, ktorá spĺňa požiadavky konečného užívateľa (spracovateľa).
3. Pestovateľská zmluva musí obsahovať:
 - záväzok prvého spracovateľa, že zaplatí výrobcovi nákupnú cenu podľa stupňa kvality,

- záväzok výrobcu, že bude prvému spracovateľovi dodávať surový tabak, ktorý spĺňa požiadavky kvality bližšie určené v zmluve.
- 4. Príslušný orgán členského štátu zaplatí po predložení dôkazu o dodaní tabaku a o zaplatení ceny, ako je uvedené v prvej zarážke odseku 3:
 - pevnú časť prémie skupine výrobcov alebo jednotlivému výrobcovi, ktorý nie je členom skupiny,
 - premenlivú časť prémie a zvláštnu pomoc skupine výrobcov.

Prechodne a na dobu, ktorá nepresiahne dve úrody sa však prémie môže vyplácať prostredníctvom sprostredkovateľa prvého spracovateľa.

- 5. Členský štát môže, ak je to vhodné pre jeho štruktúry, uplatniť aukčný systém pestovateľskej zmluvy, ktorý zahŕňa všetky zmluvy uvedené v odseku 1, ktoré sa uzatvorili pred dňom začatia dodávok tabaku.

Článok 7

Pravidlá pre uplatnenie tejto hlavy sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

Ich rozsah musí zahŕňať:

- vymedzenie výrobných zón pre každú odrodu,
 - požiadavky kvality pre dodávaný tabak,
 - iné podrobnosti pestovateľskej zmluvy a konečný termín jej uzatvorenia,
 - podmienky zloženia záruky výrobcami, ktorí žiadajú o preddavok a podmienky jej poskytnutia a uvoľnenia,
 - stanovenie premenlivej časti prémie,
 - podmienky špecifickej prémie pre pestovateľské zmluvy uzatvorené so skupinami výrobcov,
 - kroky, ktoré sa majú podniknúť, ak výrobca alebo prvý spracovateľ nespĺnia svoje záväzky,
 - aukčný systém pestovateľskej zmluvy, vrátane možnosti pre prvého nákupcu vyrovnávať akúkoľvek ponúknutú cenu.“;
4. Články 8 až 14 sa nahradia takto:

„Článok 8

Pre spoločenstvo sa stanovuje maximálny celkový garantovaný množstvový prah na 350 600 ton surového listového tabaku pre jeden zber úrody.

V rámci tohto množstva Rada stanoví jednotlivé garantované množstvové prahy pre každú odrodovú skupinu pre tri za sebou nasledujúce úrody v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 (2) zmluvy.

Článok 9

1. Aby sa zabezpečilo dodržiavanie garantovaných množstvových prahov, zavedú sa výrobné kvóty.
2. Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 (2) zmluvy, rozdelí množstvo, ktoré je k dispozícii pre každú odrodovú skupinu, medzi členské štáty výrobcov pre tri za sebou nasledujúce úrody.
3. Na základe množstiev stanovených podľa odseku 2 a bez toho, aby boli dotknuté odseky 4 a 5, členské štáty pridelia výrobné kvóty jednotlivým výrobcom, ktorí nie sú členmi skupiny výrobcov a skupinám výrobcov, v pomere k priemernému množstvu tabaku príslušnej skupiny odrôd dodávanej na spracovanie každým individuálnym výrobcom počas troch rokov predchádzajúcich roku poslednej úrody.
4. Pred konečným termínom na uzatváranie pestovateľských zmlúv môžu byť členské štáty oprávnené presunúť časti im pridelených garantovaných množstvových prahov na iné odrodové skupiny v súlade s odsekom 3.

Vzhľadom na tretí pododsek, vedie zníženie garantovaného množstva o jednu tonu pre jednu odrodovú skupinu k zvýšeniu garantovaného množstva o nanajviš jednu tonu pre inú odrodovú skupinu.

Nepresunutie časti prídeltov garantovaných množstvových prahov z jednej odrodovej skupiny na inú by mohlo spôsobiť dodatočné náklady pre EPUZF (Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond).

Množstvá povolené na presun sa určia v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

5. Stanoví sa národná rezervná kvóta, ktorej prevádzkové pravidlá sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

Článok 10

1. Na každé množstvo prevyšujúce kvótu výrobcu sa nemôže poskytnúť prémie.
2. Napriek odseku 1 môže výrobca dodať svoju nadprodukcii až do 10 % svojej kvóty pre každú odrodovú skupinu, pričom poskytnutie prémie na tento prebytok prichádza do úvahy pri nasledujúcom zbere úrody za predpokladu, že

adekvátne zníži svoju produkciu pri tomto zbere tak, aby bola dodržaná spojená kvóta pre oba zbery úrody.

3. Členské štáty povedú presné údaje o výrobe všetkých jednotlivých výrobcov tak, aby im mohli, kde je to vhodné, prideliť výrobné kvóty.
4. Výrobné kvóty sa môžu presúvať medzi jednotlivými výrobcami v tom istom členskom štáte.

Článok 11

Pravidlá pre uplatňovanie tejto hlavy sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

HLAVA III

Opatrenia na konverziu výroby

Článok 12

Zvláštna pomoc uvedená v článku 4a sa vyplatí skupinám výrobcov na účely zlepšenia prístupu k životnému prostrediu, zvýšenia kvality výroby, posilnenia riadenia a zabezpečenia súladu s pravidlami spoločenstva v rámci skupiny.

Článok 13

1. Zriadi sa tabakový fond spoločenstva, ktorý bude financovaný 2% zrážkou z prémie.
2. Fond bude financovať činnosť v nasledovných oblastiach:
 - (a) boj proti fajčeniu tabaku, najmä informovaním verejnosti o nebezpečenstvách spotreby tabaku,
 - (b) – výskum zameraný na vytvorenie alebo vývoj nových odrôd a spôsobov pestovania, ktorých výsledkom je menšie nebezpečenstvo pre zdravie ľudí a ktoré sú lepšie prispôsobené trhovým podmienkam a sú šetrnejšie k životnému prostrediu,
 - tvorba a vývoj alternatívnych použití surového tabaku,
 - (c) štúdie o možnostiach prechodu na iné plodiny alebo činnosti pre výrobcov surového tabaku,
 - (d) šírenie výsledkov získaných vo vyššie uvedených oblastiach v národných orgánoch a príslušných sektoroch.

Článok 14

1. Za účelom uľahčenia dobrovoľného odchodu zo sektoru jednotlivým výrobcom sa vytvorí program na spätné odkúpenie kvóty s príslušným znížením garantovaných množstvových prahov uvedených v článku 8.
 2. Programy rozvoja vidieka na konverziu regiónov pestujúcich tabak, ktoré sa ocitli v ťažkostiach, na iné činnosti sa môžu realizovať v rámci štrukturálnej politiky spoločenstva.“;
5. Vloží sa tento článok:

„Článok 14a

Pravidlá pre uplatňovanie tejto hlavy sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23. Tieto pravidlá musia zahŕňať:

- stanovenie čiastky zvláštnej pomoci,
 - definíciu skupín výrobcov oprávnených poberať zvláštnu pomoc,
 - podmienky pre uznanie skupín,
 - použitie zvláštnej pomoci a najmä jej rozdelenie medzi ciele bližšie určené v článku 12 (1),
 - stanovenie úrovne ceny na spätné odkúpenie kvóty, ktorá by nemala byť taká, aby podnecovala výrobcov k nadmernému opúšťaniu sektora,
 - definíciu, na základe návrhu členského štátu, citlivých výrobných oblastí a/ alebo skupín vysokokvalitných odrôd, ktoré sa majú vyňať zo systému spätného odkúpenia kvóty, ktoré nemôžu ovplyvniť viac ako 25 % garantovaného množstvového prahu každého členského štátu,
 - definíciu lehoty nie dlhšej ako štyri mesiace medzi zámermi jednotlivých výrobcov predať svoju kvótu a samotným spätným odkúpením; počas tejto lehoty členský štát zverejní úmysel o predaji tak, aby iní výrobcovia mohli kvótu kúpiť pred tým, ako sa skutočne odkúpi späť.“;
6. Nadpis hlavy V sa nahradí takto:

„HLAVA V

Kontrolné opatrenia“;

7. článok 17 sa nahradí takto:

„Článok 17

1. Členské štáty podniknú všetky kroky na zabezpečenie a preverenie súladu s ustanoveniami spoločenstva týkajúcimi sa surového tabaku.
 2. Členské štáty sa dohodnú na udelení práva prvým spracovateľom podpisovať pestovateľské zmluvy.
 3. Členský štát právo odoberie, ak spracovateľ dobrovoľne alebo na základe závažnej nedbalosti neplní ustanovenia spoločenstva týkajúce sa surového tabaku.
 4. Členské štáty podniknú potrebné kroky, aby ich kontrolné orgány mohli preverovať súlad s ustanoveniami spoločenstva, a to najmä:
 - aby mali prístup do výrobných a spracovateľských zariadení,
 - aby sa mohli oboznamovať s účtovníctvom, evidenciou zásob prvých spracovateľov a s inými dôležitými dokladmi a mohli si ich kopírovať alebo robiť z nich výpisy,
 - aby mohli získať všetky dôležité informácie, najmä aby mohli skontrolovať, že dodaný tabak bol skutočne spracovaný,
 - aby získali presné údaje o množstve a nákupnej cene produkcie všetkých jednotlivých výrobcov;
 - aby kontrolovali kvalitu tabaku a či spracovateľ zaplatil nákupnú cenu jednotlivému výrobcovi;
 - aby každý rok kontrolovali plochy, ktoré vysadili jednotliví výrobcovia.
 5. Pravidlá na uplatňovanie tejto hlavy sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.“;
8. za článkom 17 sa vloží tento nadpis:

„HLAVA VI

Všeobecné a prechodné opatrenia“;

9. článok 20 sa nahradí takto:

„Článok 20

Aby sa mohli riešiť nepredvídané okolnosti, môžu sa prijať výnimočné opatrenia na podporu trhu v súlade s postupom ustanoveným v článku 23. Ich rozsah a trvanie sa prísne vymedzí na to, čo je potrebné na podporu trhu.“;

10. článok 26 sa nahrádza takto:

„Článok 26

Do 1. apríla 2002 predloží Komisia správu Európskemu parlamentu a Rade o fungovaní spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom.“;

11. ku článku 27 sa pridá tento odsek:

„Tam, kde sa prechodné opatrenia preukážu ako potrebné pre pomoc pri uplatňovaní zmien a doplnení k tomuto nariadeniu, zavedených nariadením (ES) č. 1636/98 ^(*), sa takéto opatrenia prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

^(*)OJ L 210, 28. 7. 1998, s. 23.”

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od zberu úrody v roku 1999.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 1998

Za Radu
predseda
W. MOLTERER